

Общи условия за продажба (наричани по-долу „ОУ“) приложими от 01.01.2026г.

1. Обхват на приложение – Приложимост

Тези общи условия за продажба (наричани по-долу „ОУ“) уреждат всички поръчки, заявки или договорни правоотношения, свързани с:

- (i) всички услуги, предоставяни от доставчика – Дружеството (както е определено в чл. 2 по-долу), и по-специално услуги, свързани с анализи, вземане на проби, одити, инспекции, посещения, проучвания, обучения и експертиза, както и техническа помощ (наричани по-долу „Услугите“); и/или
- (ii) доставката от Дружеството на продукти, и по-специално консумативи, реагенти, комплекти, оборудване, софтуерни приложения или други артикули (наричани по-долу „Продуктите“). Дружеството и клиентът, който поръчва Услугите или Продуктите, по-долу заедно се наричат „Страните“, а поотделно – „Страна“.

ОУ представляват основата на търговските отношения между Страните и имат предимство пред всички други условия, разпоредби или документи, издадени от клиента, от какъвто и да е вид, включително общите условия за покупки на клиента, от които клиентът изрично и окончателно се отказва.

ОУ влизат в сила от датата, посочена в началото на настоящия документ, и от същата дата заменят всички предишни версии на ОУ. Клиентът е уведомен, че ОУ могат да бъдат изменени по всяко време и, при необходимост, ще бъдат повторно предоставяни на клиента за приемане. Всякакви отклонения от ОУ изискват задължително изрично писмено споразумение, подписано от лице, което е надлежно упълномощено да представлява Дружеството. Следователно, всякакви специални отклонения или условия, предложени от клиента по всяко време и под каквато и да е форма, които изменят и/или допълват ОУ и не са изрично приети писмено от надлежно упълномощен представител на Дружеството, се отхвърлят и се считат за неприложими.

2. Поръчки

Дружеството предоставя Услуги и Продукти единствено на търговски клиенти. Нито една поръчка или заявка за Услуги или Продукти не може да бъде направена от нетърговски клиент или от потребител по смисъла на ЗЗП – закон за защита на потребителя.

Всяка заявка за Услуги или Продукти, която клиентът изпраща на Дружеството, предполага пълно, цялостно и безусловно приемане на тези ОУ.

Заявката за Услуги и Продукти трябва да бъде изпратена писмено до Дружеството, като клиентът се задължава приоритетно да използва софтуерното приложение EOL или всякакво друго приложение за електронен обмен на данни, освен ако такива приложения не са временно недостъпни поради обстоятелства, застрашаващи сигурността на обмена на данни. Всички устни заявки (включително по телефон) изискват писмено потвърждение от клиента, за да бъдат допустими. При липса на такова потвърждение Дружеството си запазва правото да не обработва заявката.

Заявката за Услуги или Продукти ще бъде предмет на оферта, писмено предложение от Дружеството или договорно споразумение (този списък не е изчерпателен), в което се уточняват естеството на поръчаните Услуги и/или Продукти и тяхната цена. „Дружество“ по смисъла на тези ОУ означава юридическото лице EUROFINS, което изготвя офертата или предложението или което сключва договорното споразумение. Липсата на отговор от страна на Дружеството не представлява мълчаливо приемане на заявката на клиента.

Офертите и предложенията, предоставени на клиента, са валидни за срока, посочен в тях.

Поръчка за Услуги или Продукти (наричана по-долу „Поръчка“) става окончателна спрямо клиента от първата по време от следните дати:

- (i) получаване от Дружеството на офертата или договорното споразумение, подписано от клиента в печатен или електронен формат;
- (ii) изпращане на пробите до Дружеството, дори ако подписаната оферта или споразумение не е върната; или
- (iii) плащане от клиента на цялата или част от цената на поръчаните Услуги и/или Продукти.

Поръчката става окончателна спрямо Дружеството от момента на получаване на подписаната от клиента оферта или споразумение, при условие че клиентът изпрати пробите в договорените срокове и при договорените условия или, ако подписана оферта или споразумение не е върната, от началото на изпълнението на Услугите или доставката на Продуктите от страна на Дружеството.

Дружеството може да обвърже приемането на Поръчката с авансово плащане от клиента до 100% от стойността на Поръчката.

Клиентът признава, че тези ОУ се прилагат за всички бъдещи Поръчки, както и за всички нови доставки на Услуги или Продукти към същия клиент, дори ако клиентът не е формално приел повторно ОУ.

Условията на Поръчката допълват тези ОУ. Всички разпоредби в Поръчката, противоречащи на настоящите ОУ, трябва да бъдат изрично одобрени от Дружеството.

Всички специални условия, предоставени по една Поръчка, не се прилагат автоматично за последващи Поръчки на клиента; всяка Поръчка е самостоятелен договор.

Правата и задълженията по Поръчката са лични за клиента, който няма право да ги прехвърля или цедира без предварително писмено съгласие на Дружеството.

Поръчката не може да бъде изменяна или отменяна частично или изцяло от клиента без предварителното изрично писмено съгласие на Дружеството.

В случай на пълна или частична отмяна, спиране или отлагане на изпълнението на Поръчка по инициатива на клиента, включително със съгласието на Дружеството:

- (i) авансите/сумите, вече платени на Дружеството, остават в негова полза;
- (ii) цената на Услугите и/или Продуктите, чието изпълнение е започнало, става изцяло дължима;
- (iii) клиентът дължи обезщетение, равно на понесената от Дружеството вреда, включително разходите, направени за изпълнение на Поръчката, като това обезщетение не може да бъде по-малко от 50% от общата стойност без ДДС на съответната Поръчка, освен ако клиентът докаже, че реално понесената от Дружеството вреда е по-малка, като в този случай обезщетението е равно на действително понесената вреда.

За следните Услуги се прилагат специални срокове за предварително уведомяване при отмяна, като неспазването им води до фактуриране на цялата стойност на Поръчката:

48 часа предварително – за вземане на проба за доставка в лаборатория;

96 часа предварително – за вземане на проба от месо;

В случай на Поръчка, включваща намеса на обект на клиента (по-специално пробовземане и обучения), всяка невъзможност за изпълнение поради условия, които не гарантират безопасността на служителите на Дружеството, или невъзможност за достъп до обекта, се счита за отмяна по инициатива на клиента на датата, на която Поръчката е следвало да се изпълни, с произтичащите последици.

Дружеството си запазва правото да спре, измени и/или отмени текуща Поръчка при промяна на приложимата нормативна уредба или законодателство, които влияят върху нейното изпълнение, без клиентът да има право на обезщетение или възстановяване на суми. В такъв случай клиентът остава дължен да заплати вече доставените Продукти и изцяло или частично извършените Услуги, както и да покрие направените от Дружеството разходи за изпълнение на Поръчката. Всички заявки за Услуги или Продукти, непредвидени в Поръчката, ще бъдат предмет на нова оферта, предложение или договор, в който ще бъде определена тяхната цена. Ако клиентът изпрати допълнителни проби, непредвидени в Поръчката, това се счита за нова заявка за Услуги и ще бъде предмет на нова Поръчка.

3. Изпълнение на Услугите

3.1 Условия за изпълнение

Компанията е свободна да определи по свое усмотрение методите, процесите, техниките, продуктите или други елементи, необходими за изпълнението на поръчаните Услуги.

Сроковете за изпълнение, посочени в Поръчката, са дадени само като ориентир и неизпълнението им не води до отговорност на Компанията.

Изпълнението на Услугата, поръчана от клиента, зависи от това Компанията да получи в рамките на сроковете, уведомени от Компанията, пробите за анализ и цялата необходима информация, която трябва да бъде предоставена от клиента. Забавяне от страна на клиента при изпращане на пробите и информацията ще доведе до удължаване на ориентировъчните срокове за изпълнение и може да оправдае начисляване на допълнителни разходи от Компанията или корекция на цената на Услугите, което клиентът признава и изрично приема.

Компанията е свободна да възлага на подизпълнители цялото или част от изпълнението на Услугите, което клиентът изрично приема. Компанията остава отговорна за правилното изпълнение на Услугите от своите подизпълнители.

Компанията си запазва правото да извършва Услугите на етапи, като всеки етап може да бъде фактуриран отделно.

В случай че клиентът поръча аналитична Услуга, попадаща в обхвата на акредитация, клиентът все пак упълномощава Компанията да предостави отчет за анализа извън обхвата на акредитация, ако условията за анализ не позволяват на Компанията да извърши услугата в съответствие с рамката на акредитация. Компанията ще положи всички усилия да информира клиента възможно най-скоро, ако е невъзможно да изпълни Услугата в рамките на акредитационния обхват. Във всички случаи клиентът трябва да заплати пълната цена на поръчаната Услуга. Аналитичният отчет, издаден извън обхвата на акредитация, не може при никакви обстоятелства да бъде използван от клиента или представян на трети лица като отчет, издаден в рамките на акредитацията.

Услуга, предоставена извън обхвата на акредитация, не се счита за съответстваща на рамката на акредитация и не е покрита от международни споразумения за взаимно признаване. Свързаният отчет не може при никакви обстоятелства да бъде предоставен на трети лица (публични или органи).

3.2 Отчети и резултати

Резултатите ще бъдат изпратени на клиента в печатен вид, по имейл в PDF формат и/или по друг начин, за внимание на персонала и/или представителите на клиента, посочени в Поръчката.

Докладите, изпратени електронно, ще бъдат подписани електронно чрез процес, който позволява автентифициране на лицето, упълномощено да одобрява докладите, и ще бъдат архивирани от Компанията чрез технически процес, който позволява съхраняването им в оригиналния формат. Техническите процеси, въведени от Компанията, гарантират поверителността и цялостта на данните, съдържащи се в докладите. Клиентът признава и приема, че електронно изпратените доклади се приемат от съдилищата като оригинали и са доказателство за съдържащите се в тях данни, като доказателството е допустимо, валидно и приложимо между клиента и Компанията, по същия начин, при същите условия и със същата доказателствена стойност като доклад, съставен, получен или съхраняван в печатен вид.

Всеки издаден доклад се отнася единствено до пробите, анализирани от Компанията.

В случай че изпълнението на Услугите е възложено на трета страна, оригиналните доклади на подизпълнителя, оправдаващи резултатите, ще бъдат изпратени само при писмена заявка от клиента.

По изрично писмено искане на клиента, Компанията може да направи сравнение между резултатите от извършените Услуги и стандартите, приложими в съответната област. Това сравнение представлява допълнителна Услуга, която ще бъде предмет на Поръчка и ще бъде допълнително фактурирана от Компанията.

В случай че предварителен аналитичен доклад е подготвен от Компанията и изпратен на клиента, клиентът признава и приема, че някои данни и резултати могат да се променят между предварителния и окончателния доклад и следователно всяко използване и/или тълкуване на информацията и резултатите от предварителния доклад е единствено отговорност на клиента.

По искане на клиента, Компанията може да издаде извадка от доклада, която не съдържа резултати или констатации, при условие че предварително е издаден пълен доклад. Клиентът признава и приема, че тази извадка не може при никакви обстоятелства да замени или надмине пълната, оригинална версия на доклада и че всяко използване на извадката е изключителна отговорност на клиента.

3.3 Повторен анализ

Клиентът има срок от 30 календарни дни от датата на изпращане на аналитичния доклад от Компанията, за да направи възражение или да оспори резултатите.

Ако клиентът поиска повторен анализ, той заплаща разходите за него чрез нова поръчка, освен ако резултатите от втория анализ не се различават съществено от първия анализ. Вторият анализ ще бъде възможен само ако Компанията все още разполага с достатъчно количество от оригиналната проба при получаване на възражението на клиента и ако сроковете и условията за съхранение на пробата са съвместими с извършването на втория анализ.

4. Проби, предоставени от клиента

4.1 Задължения и гаранции на клиента

Клиентът трябва да осигури достатъчно количество проби, които трябва да бъдат в състояние, позволяващо подготовката и изпълнението на Услугите без затруднения.

Клиентът трябва да гарантира, че никоя от пробите не е опасна за Компанията, нейните лаборатории, материали и оборудване, персонал, представители и подизпълнители, ако има такива, на мястото на вземане на пробата, по време на транспортирането ѝ и при работа с пробата в лабораториите или обектите на Компанията. Клиентът носи изключителна отговорност за съответствието на пробата с действащите закони и разпоредби, в частност тези, свързани с етикетването и опасните материали и отпадъци. Клиентът се задължава да предостави на Компанията, писмено, преди предаването на пробата или извършването на вземането ѝ, цялата необходима информация относно безопасността на пробата, транспортирането и изхвърлянето ѝ, включително всички известни характеристики и/или съмнения за токсичност и/или замърсяване, запалимост и риск от експлозия, както и относно рисковете, които пробата може да представлява за обектите, материалите, оборудването, персонала, представителите и подизпълнителите на Компанията, в частност чрез подходящо етикетване.

Компанията може да извърши предварителен анализ на пробите, за да провери количеството и състоянието им, преди да започне Услугите. Клиентът е длъжен да информира Компанията за точния състав на пробата.

Ако предварителният анализ покаже, че изпълнението на Услугите е невъзможно или е възможно само при условия, различни от първоначално определените в Поръчката – в частност, ако пробите са смесени с чужди вещества или материали, които не са били декларираны от клиента, или ако са в деградирало състояние, Компанията може, по свое усмотрение:

(i) да спре изпълнението на Поръчката. В този случай клиентът може да предостави нова проба. Всички договорени срокове за изпълнение на Услугите, посочени в Поръчката, автоматично ще отпадат;

(ii) да анулира Поръчката незабавно. В този случай авансите, вече платени от клиента, остават за сметка на Компанията, а клиентът е длъжен да обезщети Компанията за разходите, направени с цел изпълнение на Услугите.

Независимо от избора на Компанията, разходите за предварителното изследване на пробите ще бъдат фактурирани на клиента, който се задължава да ги плати.

Клиентът носи отговорност за всички последствия, произтичащи от нарушение на задълженията му по тази точка, и заплаща всички разходи, щети и загуби, които могат да възникнат за Компанията, нейния персонал, представители и подизпълнители, независимо дали на мястото на вземане на пробата, по време на транспортирането или в лабораториите и обектите на Компанията.

Клиентът поема всички разходи, свързани с отстраняване на опасните материали и отпадъци, генерирани от пробата, независимо дали те са били описани като такива от клиента.

4.2 Собственост върху пробите

Клиентът остава собственик на пробите. Клиентът разрешава на Компанията да използва пробите безвъзмездно за изпълнение на поръчаните Услуги.

Компанията не носи отговорност за повреда на пробата, възложена за изпълнение на Поръчката.

4.3 Опции за пробите след извършване на Услугите

Поръчката трябва да посочи дали, след приключване на Услугите, пробата трябва да бъде върната на клиента, унищожена или съхранявана (и, при

необходимост, желаният срок за съхранение). При липса на указания в Поръчката или специфични разпоредби за съхранение, пробата или остатъците от нея се съхраняват от Компанията за максимум 30 (тридесет) календарни дни от края на съответните Услуги, освен ако пробата не е от бързоразвалящи се продукти, при което срокът за съхранение се намалява.

След изтичането на срока за съхранение, освен ако в Поръчката не е посочено друго, пробата или остатъците от нея се унищожават от Компанията без необходимост от предварително уведомяване на клиента.

Клиентът заплаща всички разходи, свързани с връщането, унищожаването или съхранението на пробата, включително ако сумата на разходите не е изрично посочена в Поръчката:

- При връщане на пробата на клиента: разходите за транспортиране, застраховка и опаковане се покриват от клиента. Пробите се изпращат на риск на клиента; Компанията не носи отговорност за повреда, влошаване или частична/пълна загуба на пробата по време на транспортиране.
- При унищожаване: клиентът заплаща всички разходи за унищожаване, включително тези, произтичащи от приложимото законодателство за опасни материали и отпадъци.
- При съхранение: Компанията се задължава да предприеме разумни мерки според стандартната практика за съхранение на пробата за сметка и риск на клиента. Клиентът заплаща всички разходи за съхранение, включително допълнителните, наложени от закона и специфичните разпоредби за опасни материали и отпадъци.

5. Доставка на продуктите

Поръчаните продукти се доставят по условия EXW (Incoterms 2020), т.е. продуктите са на разположение на посоченото в Поръчката място или, ако мястото не е посочено, в складовете на Компанията преди да бъдат взети от превозвача.

Сроковете за доставка са ориентировъчни. Забавяне на доставката не дава право на клиента да анулира поръчката, да откаже доставката или да иска неустойки или обезщетение от Компанията.

Може да се извърши частична доставка на поръчката.

След като превозвачът предостави продуктите, клиентът се задължава да извърши всички проверки и тестове за откриване на повреди, липси, видими дефекти или несъответствия спрямо товарителницата, товарителния лист и Поръчката. Всички откази, рекламации или резерви трябва да бъдат отбелязани на товарителницата пред превозвача, подписани и подпечатани, и изпратени до превозвача и Компанията с препоръчано писмо с обратна разписка в срок от три (3) дни от получаването. Ако не са направени, продуктите се считат за съответстващи на поръчката.

Повреди, несъответствия или дефекти, които не могат да бъдат установени при предаването на продуктите, трябва да бъдат предмет на рекламация в срок до седем (7) дни от предаването им, изпратена по имейл и с препоръчано писмо с обратна разписка, съдържаща: референтен номер на поръчката, предмет и основания за рекламацията. Клиентът осигурява доказателства за реалността на дефектите, за да могат да бъдат потвърдени от Компанията.

6. Цена и условия на плащане

6.1 Цени

Цената на Услугите и Продуктите, фактурирани на клиента, е посочената в Поръчката (единична цена без данъци) или, ако няма писмена поръчка, съответства на цената в сила към момента на започване на изпълнението на Услугите или доставката на Продуктите.

Освен ако в Поръчката не е предвидено друго, цената се изразява в евро, без данъци, без митнически такси, без такси за валутен курс, без разходи за вземане на проби, без опаковане и без разходи за доставка и застраховка, които ще бъдат фактурирани допълнително. Приложимите данъци са тези, които са в сила на датата на фактуриране.

Цените се определят въз основа на данните и информацията, предоставена от клиента, и за нормални условия на изпълнение на Услугите или нормални условия на доставка на Продуктите.

Цената на Услугите се преразглежда ежегодно въз основа на промяната, нагоре или надолу, на индекса на потребителските цени.

Компанията си запазва правото да приложи увеличение на цената на Услугите, определена в Поръчката:

(i) ако специфичните свойства на пробите, които не са известни към момента на Поръчката, генерират допълнителни разходи за изпълнение на поръчаните Услуги, или

(ii) при промяна на нормативните изисквания или влизане в сила на нови разпоредби или препоръки от административни и контролни органи, приложими за поръчаните Услуги и/или за Компанията, които водят до увеличаване на разходите за изпълнение на Услугите.

6.2 Фактуриране

Компанията ще изпраща на клиента фактури в електронен формат за вниманието на персонала и/или представителите на клиента, посочени в Поръчката.

Клиентът признава, че електронно изпратените фактури се приемат като оригинали от съда и представляват доказателство за данните, които съдържат, с пълна доказателствена сила, валидност и изпълнимост между Страните, по същия начин и със същата доказателствена стойност като фактура, изготвена, получена или съхранена в печатен вид.

Всички възражения на фактура от страна на клиента трябва, за да бъдат допустими, да бъдат комуникирани към Компанията по канален ред на електронната поща. Ако фактурата не бъде оспорена в този срок или клиентът я заплати, дори частично, се счита, че фактурата е окончателно приета и правото за оспорване се счита за отказано.

Всички Поръчки за Услуги или Продукти ще доведат до минимална стойност на фактурата от 25 (двадесет и пет) евро без данъци, включително когато стойността на Услугата или на доставката на Продукта е по-малка от тази сума.

6.3 Плащане

Освен ако в Поръчката не е посочено друго, плащането трябва да се извърши в срок до тридесет (30) дни след датата на фактуриране чрез банков превод или директен дебит, на адреса за плащане, посочен във фактурата. Всички други методи на плащане изискват предварителното писмено съгласие на Компанията. Плащането се счита за извършено, когато цената е действително получена от Компанията.

Не се предоставят отстъпки за ранно плащане.

Плащането на фактури чрез взаимно приспадане е възможно само с предварителното писмено съгласие на Компанията.

Закъснели плащания на всички или част от фактурите на Компанията, по право и без нужда от напомняне или официално известие, ще задължат клиента да плати лихви за закъснение, които се начисляват за всеки ден просрочие на база лихвения процент, приложен от Европейската централна банка за последната ѝ рефинансираща операция, увеличен с 10 процентни пункта, както и фиксирана компенсация за покриване на разходите по събиране в размер на €40, без да се засягат правата на Компанията да поиска законните лихви за забава и възстановяване на други направени разходи по събиране, срещу предоставяне на документи.

Неплащането от страна на клиента на дори една фактура в срок може, след стандартно уведомление и след предварително официално предупреждение, което остане без резултат за период от пет (5) дни, да доведе до:

(i) незабавно спиране на съответната Поръчка, както и на всички текущи поръчки на клиента;

(ii) всички суми по съответната Поръчка да станат незабавно дължими; и/или

(iii) анулиране на съответната Поръчка, за което клиентът ще носи отговорност, без да се засягат правата на Компанията да търси обезщетение.

7. Клауза за запазване на собствеността

Правото на собственост и всички други права, включително права на интелектуална собственост и права на ползване, свързани с резултатите, докладите, продуктите, оборудването, материалите, софтуерните приложения и работата, извършена в рамките на изпълнение на поръчка, ще бъдат прехвърлени на

клиента единствено след пълното изплащане от страна на клиента на всички дължими суми – главница, лихви, неустойки и допълнителни разходи, произтичащи от съответната поръчка. Плащането се счита за извършено единствено при действително получаване на сумите.

До момента на пълно изплащане клиентът няма никакви права – вещни или на ползване – върху резултатите, докладите, продуктите, оборудването, материалите, софтуерните приложения и работата и се задължава да се въздържа от всякакво тяхно използване или експлоатация.

До окончателното плащане клиентът няма право да препродава продуктите или да ги използва като обезпечение. При запор или друго действие на трети лица върху продуктите, клиентът е длъжен незабавно да уведоми Дружеството, за да може последното да защити своите права. При неизплащане изцяло или частично на дори една фактура продуктите подлежат на незабавно връщане на Дружеството при първо негово искане, за сметка и на риск на клиента; счита се, че продуктите във владение на клиента са именно тези, за които плащане не е извършено. Клиентът упълномощава Дружеството или упълномощено от него лице да получи достъп до неговите помещения и/или дейности в рамките на обичайното работно време с цел възстановяване на продуктите.

В случай на препродажба на продукти, предмет на клаузата за запазване на собственост, вземането на Дружеството автоматично се прехвърля и обхваща вземането от препродажбата. За целта клиентът декларира, че цедира на Дружеството всички вземания, възникващи от препродажбата на продукти, за които плащането е неизпълнено.

8. Интелектуална собственост

8.1. Освен ако не е уговорено друго в Поръчката, всички права на интелектуална собственост на Дружеството, свързани със стоките и услугите, включително – но не само – патенти, проучвания, права върху дизайни и модели, чертежи, търговски марки, акредитации или сертификати, лога, търговски наименования, авторски права, компютърни програми, софтуерни приложения, изходни кодове, бази данни, ноу-хау, производствени тайни, технологии, методи, идеи, концепции, усъвършенствания и подобрения, включително разработени в хода на изпълнение на Поръчка, остават изключителна собственост на Дружеството и не се прехвърлят на клиента. Клиентът се задължава да не претендира права върху тях и да не оспорва тяхната валидност. Единствено собствеността върху резултатите се прехвърля на клиента, при условие че са изцяло заплатени. Независимо от това Дружеството има право да съхранява резултатите и да ги публикува анонимно, без да може клиентът да бъде идентифициран.

8.2. Публикуването, разпространението, публичното показване или възпроизвеждане от клиента на резултати, доклади и всякакви документи на Дружеството, съдържащи неговото име, лого или отличителни знаци, е допустимо само след предварително изрично писмено съгласие на Дружеството. Клиентът няма право да използва или възпроизвежда знаци за акредитация или сертификати на Дружеството.

Във всички случаи клиентът обезщетява Дружеството за всички претенции, искове, разноски, обезщетения и щети, възникнали вследствие на използването или публикуването на резултатите и документите, включително когато това използване е било предварително разрешено.

9. Гаранции и отговорности

9.1. Поръчките се изпълняват под надзора и контрола на Дружеството, при спазване на приложимите стандарти. Клиентът е длъжен да провери съответствието и точността на резултатите за своя сметка и риск и при необходимост да поиска повторен анализ. При констатиране на неточност клиентът следва незабавно да уведоми Дружеството и да не използва резултатите.

9.2. Дружеството не гарантира, че услугите и/или продуктите ще доведат до постигане на конкретна цел или очаквана възвръщаемост. Клиентът носи изключителна отговорност за използването и експлоатацията на резултатите.

9.3. Клиентът отговаря за правилното вземане, подготовка, опаковане и безопасно транспортиране на пробите. Дружеството не носи отговорност за щети по пробите, настъпили преди получаването им в лабораториите, освен ако не е уговорено друго.

9.4. Клиентът декларира, че всички проби са в стабилно и безопасно състояние. Клиентът обезщетява изцяло Дружеството и неговите служители за всички вреди или разходи, причинени от пробите.

9.5. Договорните отношения съществуват единствено между клиента и Дружеството. Трети лица нямат права спрямо Дружеството, а клиентът обезщетява Дружеството при всички претенции на трети лица.

10. Ограничаване на отговорността

Отговорността на Дружеството може да се ангажира единствено при доказана пряка вреда, причинена от груба небрежност или умишлено действие, и при условие че клиентът предяви писмено претенция в 6-месечен срок от узнаване на вредата.

Във всички случаи отговорността е ограничена до по-ниската от следните суми: (i) размера на действителната вреда или (ii) десеткратния размер на цената по съответната поръчка, но не повече от 15 000 евро.

Дружеството не отговаря за косвени или последващи вреди – като пропуснати ползи, загуба на договори, клиенти, бизнес възможности или накръняване на репутация.

Клиентът се задължава да не предявява претенции срещу застрахователите на Дружеството и да осигури същото задължение и за своите застрахователи.

11. Форсмажор

Дружеството не носи отговорност за пълно или частично неизпълнение на своите задължения по настоящите Общи условия и по дадена Поръчка, ако това неизпълнение се дължи на събитие, което представлява форсмажор по смисъла на чл. 306 от Търговския закон и относимата съдебна практика.

В допълнение към законовата дефиниция, Страните са се съгласили, че за форсмажорни обстоятелства, освобождаващи Дружеството от отговорност, следва да се считат: пожари, експлозии, наводнения, бури и други природни бедствия, пандемии, войни, включително граждански войни, въстания и нашествия, безредици, кибератаки, недостиг, затруднения или прекъсвания в доставките на материали или транспорт, злополуки, засягащи производството, необичайно удължени срокове за сертификация, изменение или влизане в сила на нов закон или подзаконен нормативен акт, които засягат Поръчката, пълни или частични стачки или други форми на колективни трудови действия, обхващащи персонала на Дружеството или на неговите доставчици или подизпълнители, окупации на заводи или помещения, административни актове, отказ или отнемане на необходимите административни разрешения по причини, независещи от Дружеството, както и актове на тържавна власт.

Дружеството е длъжно да уведоми клиента в най-кратък срок за настъпването на такова събитие, което възпрепятства изпълнението на Поръчката, и може – в зависимост от обстоятелствата – да отмени текущата Поръчка, да преустанови или да отложи изпълнението ѝ, без клиентът да има право да претендира каквото и да е обезщетение във връзка с това или да анулира своята Поръчка, освен ако Дружеството не даде предварително писмено съгласие. Настъпването на форсмажорно събитие не освобождава и не изключва Страните от техните задължения за плащане по настоящите Общи условия и по Поръчките.

12. Конфиденциалност

Дружеството се задължава да третира поверително аналитичния доклад, предоставен на клиента, и да се въздържа от използването или разкриването му пред трети лица, независимо от причината, освен в случаите, когато това е необходимо за доказване на изпълнението на Поръчката и предоставянето на Услугите, включително за получаване на дължимото възнаграждение, или при поискване от компетентен административен орган, както и за изпълнение на влязъл в сила съдебен акт.

Дружеството също така се задължава да третира като поверителна всяка техническа, търговска, финансова или друга информация, предоставена от клиента за целите на изпълнението на Поръчка, при условие че същата е идентифицирана от клиента като поверителна. Информацията, получена или генерирана при изпълнението на Поръчка, може да бъде разкрита от Дружеството, без това да поражда негова отговорност:

- (i) на негови доставчици на услуги и/или подизпълнители, участващи в изпълнението на Поръчките, които са обвързани със задължение за стриктна конфиденциалност;
- (ii) на всички акредитиращи органи, извършващи одит на Дружеството;
- (iii) на административни и съдебни органи, които поискат предоставяне на съответната информация.

Клиентът, от своя страна, се задължава да третира като поверителни всички технически, научни, търговски, финансови и други сведения за Дружеството, станали му известни при изпълнението на Поръчка, включително информация, свързана с правата на интелектуална собственост на Дружеството, състава на Продуктите и съдържанието на предоставения от Дружеството софтуер, до момента, в който тази информация не стане общодостъпна по начин, различен от нарушение на настоящото задължение за поверителност от страна на клиента.

13. Лични данни

За изпълнението на тези Общи условия и на Поръчка, Страните могат да извършват автоматизирана обработка на лични данни в смисъла на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на физическите лица по отношение на обработването на лични данни и за свободното движение на такива данни (наричан по-долу „GDPR“). Страните се задължават да спазват Регламентите при такава обработка на данни.

Термините, използвани в този член, се считат за носещи същото значение, както е определено в Регламентите.

Клиентът е единствено администратор на личните данни, обработвани от негово име, независимо дали това става от самия клиент или от трети лица. Когато клиентът предоставя лични данни на Компанията, той трябва предварително да е информирал субектите на данните за това предоставяне и, при необходимост съгласно Регламентите, да е получил тяхното съгласие. Клиентът освобождава Компанията от всякакви претенции, жалби, действия или съдебни дела от трети лица, включително субекти на данни и контролни органи, за неизпълнение на Регламентите.

За управлението на отношенията с клиента, Компанията може да събира и/или обработва лични данни за персонала, представителите и доставчиците на услуги на клиента, както и за клиентите на самия клиент. Тези данни обикновено включват идентификационни данни на субектите (имена, телефонни номера, служебни имейл адреси и длъжности), както и всяка друга информация, строго необходима за целите на обработката, описани по-долу.

Личните данни се обработват от Компанията за целите на сключването и изпълнението на тези Общи условия и Поръчки за Услуги и/или Продукти, включително управление на договорните и търговски отношения, доставки, фактуриране, плащане, клиентско счетоводство, потенциални рекламиции, както и за провеждане на директни маркетингови действия и анкети за удовлетвореност.

Тези форми на обработка се основават на необходимостта Компанията да изпълни договорните си задължения във връзка с изпълнението на тези Общи условия и Поръчки, както и да спазва законовите и регулаторни изисквания. Те са оправдани и от легитимния интерес на Компанията за тяхното прилагане. Личните данни са достъпни само за упълномощени членове на персонала на Компанията, които имат нужда да ги познават, както и за външни доставчици и подизпълнители, ако има такива, които са задължени да спазват конфиденциалността на данните, до които имат достъп, и да предприемат всички необходими мерки за сигурност на данните, като ги обработват само за конкретната операция, за която са ангажирани. Личните данни могат да бъдат предоставяни и по други начини, за да се изпълни законово или регулаторно задължение или по искане на административен или съдебен орган.

Личните данни ще се съхраняват през целия период на бизнес отношенията между Компанията и клиента, след което ще се преместват в междинни архиви с ограничен и сигурен достъп, през приложимите законови срокове за съхранение. В частност, Компанията е задължена по закон да съхранява определена информация до 10 (десет) години след края на бизнес отношенията с клиента за счетоводни и данъчни цели. След този период данните ще бъдат окончателно заличени, с изключение на данните, които ще бъдат анонимизирани за статистически и изследователски цели.

Ако личните данни се прехвърлят в страна извън ЕС и ЕИП, ще се приложат законови инструменти, признати от Регламента като подходящи за извършване на съответния трансфер.

Субектите на данни, чиито лични данни се обработват от Компанията, имат, след предоставяне на доказателство за самоличността си, право на достъп, корекция или заличаване на личните данни, право да ограничат обработката, право на възражение и право на преносимост на данните си. Тези права трябва да се упражняват при условията и в съответствие с Регламентите. Всички искания трябва да се изпращат по имейл на: fr_rgpd@eurofins.com или по пощенско писмо на адреса на седалището на Компанията.

ОБРАБОТКА – Когато Компанията обработва лични данни като администратор на данни по възлагане и по инструкции на клиента, ще се сключи специално споразумение, което определя взаимните задължения на клиента и Компанията по такава обработка.

14. Икономически санкции

14.1. За целите на този член термините означават следното:

- „Икономически санкции“ се отнася до всички икономически санкции, ограничителни мерки или търговски ембарга, приети от Съвета за сигурност на ООН, Европейския съюз, Съединените американски щати или всяка друга суверенна държава.
- „Закон за икономическите санкции“ означава всички закони, наредби или решения, които въвеждат или налагат икономически санкции.

14.2. Клиентът се задължава и гарантира, че през целия период на своите договорни отношения с Компанията:

- Клиентът не е и няма да бъде обект на никакви Икономически санкции.
- До най-доброто си знание, клиентът не е и няма да бъде контролиран или притежаван чрез действителна собственост от лице, което е обект на Икономически санкции.
- Клиентът спазва и ще спазва всички Закони за икономическите санкции.

Без да се ограничава обхватът или общата природа на горното, клиентът се задължава:

- (i) да не изнася, реекспортира, пренасочва или доставя по друг начин Услугите и Продуктите или всяка друга услуга в нарушение на който и да е Закон за икономическите санкции;

(ii) да не действа като посредник, да не финансира и да не улеснява по друг начин никакви транзакции в нарушение на който и да е Закон за икономическите санкции.

- Клиентът не е участник в никакви производства и не се разследва по никакъв начин от органите поради предполагаемо нарушение на Закон за икономическите санкции.

14.3. Клиентът се задължава да обезщети Компанията, всички свързани с Компанията дружества (дъщерни, холдингови и майчински компании), нейния персонал, агенти и представители за всички загуби, форми на отговорност, щети, глоби, разходи (включително, но не само, съдебни разходи) и други разходи, възникнали или платени от Компанията поради нарушаване от страна на клиента на неговите задължения, посочени в параграф 14.2.

14.4. Ако Компанията установи, че клиентът е нарушил или не е изпълнил този член 14, Компанията може, без да се засяга правото ѝ да търси обезщетение от клиента:

- Да преустанови изпълнението на всички текущи Поръчки, изцяло или частично, докато клиентът законно може да възобнови изпълнението на Поръчките; и/или
- Да започне обсъждания с клиента с цел възможна промяна на текущите Поръчки, за да се осигури тяхното изпълнение в съответствие със Закона за икономическите санкции; и/или
- Да уведоми клиента за незабавното анулиране на всички или част от Поръчката.

Клиентът няма право на каквото и да е обезщетение за прилагането на някое от наказанията, предвидени в този параграф 14.4.

15. Приложимо право / спорове

Тези Общи условия, всички Поръчки и, по принцип, договорните отношения между страните се уреждат от българското законодателство, с изключение на международните норми, приложими при конфликт на закони, както и на разпоредбите на Виенската конвенция за договорите за международна продажба на стоки.

Страните се съгласяват, че всички спорове, които могат да възникнат във връзка с тези Общи условия и дадена Поръчка, относно тяхната валидност, сключване, тълкуване, изпълнение и прекратяване, както и последиците или последиците от тях, трябва да бъдат подложени на конвенционална процедура по медиация преди започване на съдебни производства, с изключение на искове чрез спешни производства, едностранни искове, трети лица или временно съдебно производство, за които въпросът може да бъде директно внесен пред компетентния съд в района на седалището на Компанията.

Страната, която желае да иницира медиация, трябва да информира другата страна с писмо с обратна разписка и да предложи името на обучен медиатор.

Другата страна има 8 дни да изрази несъгласие с предложеното лице, в противен случай се счита, че е приела предложеното име. При спор относно избора на медиатор, първата страна, която предприеме действие, може да поиска назначаването на медиатор от Председателя на Търговския съд с компетентност по местонахождението на седалището на Компанията.

Разходите и хонорарите на медиатора се делят по равно между страните.

Ако страните не постигнат споразумение в рамките на 2 месеца след предаването на спора на медиатора, страните отново са свободни да предприемат действия и могат да внесат спора пред компетентния съд в района на седалището на Компанията, който има изключителна юрисдикция за решаване на спора, независимо от броя на ответниците, временното съдебно производство или трети лица.

Всички действия на клиента, основани на тези Общи условия и Поръчка, трябва да бъдат предявени пред компетентните съдилища в рамките на 1 година, за да бъдат допустими.

16. Общи разпоредби

16.1 Етичен кодекс: Компанията се ангажира с високи етични стандарти при водене на бизнес. Стандартите са посочени в Етичния кодекс на Групата Eurofins.

16.2 Отделяемост: Ако някое разпоредба от тези Общи условия или Поръчка бъде обявена за невалидна или неприложима, страните трябва да се консултират, за да се съгласуват заместваща разпоредба, която да постигне колкото е възможно по-ефективно икономическата цел и намерението на невалидната разпоредба. Всички останали разпоредби остават в пълна сила, освен ако Общите условия и съответната Поръчка не губят смисъл или не стават невъзможни за изпълнение.

16.3 Липса на отказ: Никаква толерантност, независимо от характера, обхвата, продължителността или честотата ѝ, не може да се счита за създаване на каквото и да е право или като отказ от някое от разпоредбите на Общите условия и Поръчка; всяка страна запазва правото да изисква тяхното спазване, дори ретроспективно.

16.4 Език: Оригиналната версия на тези Общи условия е на български език и има предимство пред всички други версии или преводи на друг език.

16.5 Уведомления: Всички уведомления между страните трябва да се изпращат с регистрирано писмо с обратна разписка до адреса на седалището на получателя; сроковете започват да текат от датата на първото доставяне на писмото.

16.6 Забрана за наемане на служители: Клиентът се задължава да не наема, привлича или да дава работа на, директно или чрез посредник, никой служител на Компанията, който е участвал или работил по изпълнението на Поръчка, за период от 2 години след края на договорните им отношения за съответната Поръчка. Компанията може по отделни случаи и по изрично писмено съгласие да освободи клиента от това задължение.